
STATUTORY INSTRUMENTS

2004 No. 1373

REPRESENTATION OF THE PEOPLE

The European Parliamentary
Elections (Welsh Forms) Order 2004

<i>Made</i>	- - - -	<i>17th May 2004</i>
<i>Laid before Parliament</i>		<i>18th May 2004</i>
<i>Coming into force</i>	- -	<i>19th May 2004</i>

The Secretary of State, in exercise of the powers conferred upon him by sections 26(2) and 27 of the Welsh Language Act 1993(1), as applied by section 7(5) of the European Parliamentary Elections Act 2002(2), hereby makes the following Order:

Citation and commencement

1. This Order may be cited as the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 2004 and shall come into force on 19th May 2004.

Interpretation

2.—(1) In this Order—

“2004 Regulations” means the European Parliamentary Elections Regulations 2004(3).

(2) In this Order, a reference to a numbered rule is a reference to the rule of that number contained in the European Parliamentary Elections Rules in Schedule 1 to the 2004 Regulations.

Revocation

3. The following Orders are hereby revoked—

- (a) the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1989(4), and
- (b) the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) (Amendment) Order 1999(5).

(1) 1993 c. 38.
(2) 2002 c. 24.
(3) S.I.2004/293.
(4) S.I. 1989/428.
(5) S.I. 1999/1402.

Welsh versions of forms of words

4.—(1) The following forms of words, namely “Etholiad Senedd Ewrop”, “RHANBARTH ETHOLIADOL CYMRU” and “Mae gennych un bleidlais” are hereby specified as the forms of words in Welsh for the words “Election for the European Parliament”, “ELECTORAL REGION OF WALES” and “You have one vote”, respectively, which are specified in the form of the front of the ballot paper prescribed by rule 21(2) for use at European Parliamentary elections.

(2) The form of words in Welsh prescribed by paragraph (1) above shall be printed so that they appear to the right or left of the corresponding words in English on every ballot paper at a European Parliamentary election in Wales.

(3) “Annibynnol” is hereby prescribed as the form of words in Welsh for the word “Independent” which is specified for use as the description of an individual candidate in a nomination paper by rule 4(3)(b).

(4) The form of words in Welsh prescribed by paragraph (3) may be used as well as or in place of the equivalent word in English at a European Parliamentary election in Wales.

Welsh version of prescribed forms or forms of words

5. Each of the forms or form of words set out in Schedule 1 to this Order is hereby prescribed as the Welsh version which may be used at a European Parliamentary election in Wales in place of the forms or form of words prescribed by the following provisions in the 2004 Regulations, which provisions are—

- (a) in the case of form 1, rule 33(3),
- (b) in the case of form 2, sub-paragraphs (i) and (ii) of rule 36(1)(a),
- (c) in the case of form 3, sub-paragraphs (i) and (ii) of rule 36(1)(b),
- (d) in the case of form 4, the first and second questions prescribed by rule 36(2),
- (e) in the case of form 5, rule 40(5)(a), and
- (f) in the case of form 6, the form prescribed by paragraph 28 of Schedule 3 to the 2004 Regulations.

Welsh and English versions of prescribed forms

6.—(1) Each of the forms set out in Schedule 2 to this Order is hereby prescribed as the version partly in Welsh and partly in English which shall be used at a European Parliamentary election in Wales, in place of—

- (a) in the case of form 1, the form of the back of the ballot paper prescribed by rule 21(2),
- (b) in the case of forms 2 and 3, the forms prescribed by rule 29(3),
- (c) in the case of form 4, the notice prescribed by rule 30(5),
- (d) in the case of form 5, the notice prescribed by rule 30(7),
- (e) in the case of form 6, the form prescribed by paragraph 6(8) of Schedule 2 to the 2004 Regulations,
- (f) in the case of forms 7, 8 and 9, the forms prescribed by paragraph 28(a), (b) and (c) of Schedule 2 to the 2004 Regulations respectively,
- (g) in the case of form 10, the form prescribed by paragraph 52(5) of Schedule 2 to the 2004 Regulations,
- (h) in the case of form 11, the form prescribed by paragraph 8 of Schedule 3 to the 2004 Regulations,

- (i) in the case of form 12, the form prescribed by paragraph 27 of Schedule 3 to the 2004 Regulations, and
 - (j) in the case of form 13, the form prescribed by regulation 52(3) of the 2004 Regulations.
- (2) In the case of forms 2, 3 and 6 to 10, forms substantially to the like effect may be used with such variations as the circumstances may require.

Signed on behalf of the Secretary of State for Constitutional Affairs

17th May 2004

Christopher Leslie
Parliamentary Under Secretary of State,
Department for Constitutional Affairs

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

SCHEDULE 1

Article 5

Welsh version of prescribed forms or forms of words

Rule 33

Form 1

Certificate of Employment

Certificate of Employment

Tystysgrif Cyswgueth

Rule 33
Rheol 33

ETHOLIAD SENEDD EWROP
ETHOLIAD YN RHANBARTH ETHOLIADOL

Rwy'n llystio na all (enw)

sydd â'r rhif

ar y gofrestr erholwyr ar gyfer

[erholaeth seneddol] lynd yn bersonol i'r orsaf bleidleisio a bennwyd ar ei gŵylter adeg yr etholiad ar (dyddiad yr etholiad) elierwydd amgylchiadau penodol ei gŵyllyogaeth ar y dyddiad hwnnw at bwrpas sy'n ymwneud â'r etholiad—

*Dilier *pa un bynnag a) 'n ambriodol*

*(a) fel awnstabl

*(b) gennyf i'r

Ilofnod

*Swyddog canlyniadau/swyddog yr heddlu (arolygydd neu uwch).

Dyddiad

Sylwer: Caiff y sawl a enwir uchod bleidleisio mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn y rhanbarth etholiadol diwy ddaugus ac i'ddi'r dysysgrif hon i'r swyddog llywyddu.

Form 2

Form of words prescribed by sub-paragraph (i) of rule 36(1)(a)

"Ai chi yw'r person a gofrestrwyd yn y gofrestr erholwyr seneddol ar gyfer yr etholiad hwn fel hyn (darllenwch y cofnod hwn yn y gofrestr)?"

Form of words prescribed by sub-paragraph (ii) of rule 36(1)(a)

"A ydych eisoes wedi pleidleisio yma neu rywle arall, yn yr is-etholiad [etholiad cyffredinol] hwn, heb law 'ol dirgwy ar ran rhyw berson arall?"

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 3

Form of words prescribed by sub-paragraph (i) of rule 36(1)(b)

"Ai chi yw'r person y gwelir ei enw fel A.B. yn y rhestr delirpwyon ar gyfer yr etholiad hwn, fel un sydd â hawl i bleidleisio fel dirpwy ar ran C.D.?"

Form of words prescribed by sub-paragraph (ii) of rule 36(1)(b)

"A ydych chiws wedi pleidleisio yma, neu rywle arall, yn yr is-etholiad [etholiad cyffwrddol] hwn, fel dirpwy ar ran C.D.?"

Form 4

Form of words for first question prescribed by rule 36(2)

"Ai chi yw gwr [gwraig], rhiant, tadcu [mamgu], brawd [chwarter], plentyn, neu wyr [wyres] C.D.?"

Form of words for second question prescribed by rule 36(2)

"A ydych chiws wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ac yn y rhanbarth etholiadol hwn ar ran dan herson nad ydych yn wr [gwraig], rhiant, tadcu [mamgu], brawd [chwarter], plentyn, neu wyr [wyres] iddyn?"

Rule 40(5)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 5

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Ffurfiwr gyfeir y datganiad i'r wneud gan gydymaith pleidleisiwr/wraig ag anableddau

Rule 40(5)

Rheol 40(5)

Yr wyf i, AB, o..... wedi i mi gael cais i gynorthwyo (CD, (yn achos pleidleisiwr/wraig gydag anableddau yn pleidleisio fel dirprwy, ychwanegwch yn pleidleisio fel dirprwy ar ran MN) sydd â'r rhif ar y golfrestr i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad a gynhelir yn awr yn y rhanbarth etholiadol hwn, drwy hyn yn datgan i bael genryf hawl i bleidleisio fel etholwr/wraig yn y cyfryw etholiad) (mae fi yw, (Nodiwch berthynas y gydymaith â'r pleidleisiwr/wraig) y cyfryw bleidleisiwr/wraig ac rwyf yn 18 oed neu drosodd), ac nad wyf wedi cynorthwyo unrhyw bleidleisiwr/wraig sydd ag anableddau o'r blaen (ac eithrio ED, o.....) i bleidleisio yn y cyfryw etholiad.

(Llofnod) AB,

dydd o 20...

Yr wyf i, sydd wedi llofnodi isod, saf swyddog llywyddu gorsaf bleidleisio ar gyfer ardal gyfrif leol drwy hyn yn tystio bod y datganiad uchod, wedi kldo gael ei ddarllen gyntaf i'r datganydd a enwir uchod, wedi'i llofnodi gan y datganydd yn fyrgŵydd i.

(Llofnod) GH,

dydd o 20...

munud wedi o'i gloch (am) (pm)

SYLWBER

1. Os yw'r datganydd yn datgan anwiredi perfformasol yr fwrriadol a chan wybod hynny, bydd yn euwg o drosedd.
2. Pleidleisiwr/wraig gydag anableddau yw pleidleisiwr/wraig sydd wedi gwneud datganiad dan reolau etholiadau Senedd Ewrop ei ffed wedi'i hyanalluogi gymaint gan ei ddadallnec neu analluedd arall, neu gan ei b'ennallu i ddarllen, fel na all bleidleisio heb gymorth.

Rule 40(5)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 6

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Ffurfi ar Datganiad i'w wneud gan gydymaith pleidleisiwr/eraig sydd ag anableddau

Rheol 40(5)

Rheol 40(5)

Yr wyf i, **A.B.**, o wedi i mi gael cais i gynorthwyo C.D. (*ym achos pleidleisiwr/eraig gydag anableddau yn pleidleisio fel ddirprwy ar ran M. N.*) sydd a'r rhif ar y golfeistr i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad au[* a'r [*refferendwm/ymiau]]* sydd yn awr yn cael ei gichwynnal yn yr etholaeth seneddol hon/*y rhanbarth etholiadol Senedd Ewrop hon/*yr etholaeth /rhanbarth Awdurdod Llundain Fawr hon/*y hwdcistref hon yn Llundain/*y plwyf hon neu'r gwmuned hon/*yr ardal llywodraeth leol hon (*shleer berth bynnag nad yw'n briodoli drwy hyn yn datgan i bod genyf yr hawl i bleidleisio fel etholwr/eraig yn y cyfryw etholiad/au]]* * [a refferendwm/ymiau]] (mai Fi yw # y cyfryw pleidleisiwr/eraig ac fy mod yn 18 oed neu drosodd), ac nad wyf wedi cynorthwyo unrhyw bleidleisiwr/eraig sydd ag anableddau o'r blaen (ac eithrio E.F., o) i bleidleisio yn y cyfryw etholiadau.

(Llofnod) **AB**,

ar y dydd o 20

#Yn awch berthynas y gydymaith a'r pleidleisiwr/eraig

Yr wyf i, y sawl sy'r llofnodi isod, sef swyddog llywyddu gosaf bleidleisio, ar gyfer ardal gyfri leol diwy tyn yn cystio bod y datganiad uchod, wedi iddo gael ei ddatllen gyntaf i'r datganydd a enwir uchod, wedi'i lofnodi gan y datganydd yn fy ngwylid.

(Llofnod) **GH**,

ar y dydd o 20

minud wedi

o'r gloch (am) (pm)

SYLWBER:

1. Os yw'r datganydd yn datgan anwiriedd perthnasol yn ffridiadol a cheu wybod bynny, bydd yn euog o drosedd.
2. Pleidleisiwr gydag anableddau yw pleidleisiwr sydd wedi gwneud datganiad dan reol etholiadau Senedd Ewrop ei fod wedi'i analluogi gymaint gan ei ddallineb neu analluedd arall, neu gan ei anallu i ddatllen, fel na all bleidleisio heb gymorth.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

SCHEDULE 2

Article 6

Welsh and English versions of prescribed forms

Form 1

Form of Back of Ballot Paper

Form of Back of Ballot Paper

Ffurfi ar yffwr Cefn o Papur Pleidleiaid

No.
Rhif

Election for the electoral region

Etholiad ar gyfer rhanbarth etholiadol

On 20

Ar 20

Note: The number on the ballot paper is to correspond with that on the counterfoil.

Sylwedd: Rhif ar y ffurfi ar y papur pleidleiaid ydych chi'n ei gwneud yn gyfwrth-ddalen.

Rule 29

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 2

Elector's official poll card

Elector's official poll card

Cerdyn pleidleisio swyddogol yr etholiad ewraig

Rule 29

Rheol 29

Front of card

Tu blaen y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
ETHOLIAD SENEDD EWROP

OFFICIAL POLL CARD
CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL

Electoral Region

Rhanbarth Etholiadol

.....

Number on register

Rhif ar y golrestr

.....

Polling day

Dyddiad yr Etholiad

.....

Name

Enw

.....

Your polling station will be

Eich gorsaf bleidleisio fydd

.....

Address

Cyfeiriad

.....

.....

.....

Polling hours: 7 a.m. to 10 p.m.

Oriau Pleidleisio: 7 a.m. ian 10 p.m.

Back of card

Cefn y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

Er gwybodaeth yn unig y mae'r cerdyn hwn. Fe gwelwch eich bleidleisio hebddo, ond bydd yn arbed amser os ewch chi ag ef i'r gorsaf bleidleisio a'i dangos i'r clere yno.

Pan fyddwch chi'n mynd i'r gorsaf bleidleisio, rhwng eich enw a'ch cyfeiriad i'r clere, fel y'i dangosir ar du blaen y cerdyn. Bydd y swyddog llywyddu'n rhoi papur pleidleisio i chi: gwnewch yn siwr ei fod yn stampio'r marc swyddogol arno cyn ei roi i chi.

Ewch i un o'r blychau. Rhwng groes (X) ar y dde wrth yr enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drestodrestidrestynt.

This card is for information only. You can vote without it, but it will save time if you take it to the polling station and show it to the clerk there.

When you go to the polling station, tell the clerk your name and address, as shown on the front of the card. The presiding officer will give you a ballot paper: see that he stamps the official mark on it before he gives it to you.

Go to one of the compartments. Mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate you are voting for.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Rule 29

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 3

Proxy's Official Poll Card

Proxi's Official Poll Card

Cerdyn Pleidleisio Swydddogol y Dirprwy

Rule 29
Rheol 29

Front of card

Fa blaen y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
ETHOLIAD SENEDD EWROP
PROXY'S OFFICIAL POLL CARD
CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL Y DIRPRWY

Proxy's name

Enw'r dirprwy

Proxy's address

Cyfeiriad y dirprwy
.....
.....
.....

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
ETHOLIAD SENEDD EWROP

Rhanbarth Etholiadol..... Electoral Region

Polling day

Diwrnod pleidleisio

The poll will be open from 7am to 10pm.
Bydd y pleidleisio'n ddechrau am 7am ac yn gorffen am 10pm.

Back of card

Cefn y cerdyn

The elector named below whose proxy you are is entitled to vote at the polling station
Mae gan yr etholwr/wraig a enwir isod, sef yr etholwr/wraig rydych chi'n ddirprwy drostod, yr hawl i bleidleisio yng ngorsaf bleidleisio

.....
.....
.....

To vote as proxy you must go to that polling station. Tell the clerk that you wish to vote as proxy; give the name and qualifying address of the elector, as follows:

I bleidleisio fel dirprwy, rhaid i chi fynd i'r orsaf bleidleisio honno. Soniwch wrth y clerc eich bod am bleidleisio fel dirprwy; rhoewch enw a chyfeiriad cymhwys o'r etholwr/wraig, fel a ganlyn:

Number on register

Rhif ar y gofrestr

Name of elector:

Enw (yr etholwr/wraig) U.....

Address

Cyfeiriad
.....
.....

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Rule 30

Form 4

Form of directions for the guidance of the voters in voting

Form of directions for the guidance of the voters in voting

Ffurfi ar y cyfarwyddiadau i gyfarthwyo'r pleidleiswyr wrth llysof bleidleisio

Rule 30
Rheol 30

GUIDANCE FOR VOTERS

CANLLAWIAU I BLEIDLEISWYR

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Pan roddir papur pleidleisio i chi, gwnewch yn siŵr fod y marc swyddogol yn cael ei stampio arno. 2. Ewch i un o'r blychau. Rhwch groes (X) ar y dde wrth ymyl enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drosto/i/nynt. 3. Plygwech y papur pleidleisio yn ei haner. Dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu, ond peidiwch â gadael i neb weld eich pleidlais. Rhwch y papur pleidleisio yn y blwch pleidleisio a gadael yr orsod bleidleisio. 4. Pleidleiswch dros un blaid neu un ymgeisydd unigol yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na ch'atiff eich pleidlais ei chyfrif. 5. Os byddwch chi'n difera papur pleidleisio trwy gangymetriad, dangoswch ef i'r swyddog llywyddu a gofyn ian un arall. | <ol style="list-style-type: none"> 1. When you are given a ballot paper make sure it is stamped with the official mark. 2. Go to one of the compartments. Mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate for whom you are voting. 3. Fold the ballot paper in two. Show the official mark to the presiding officer, but do not let anyone see your vote. Put the ballot paper in the ballot box and leave the polling station. 4. Vote for one party or individual candidate only. Put no other mark on the ballot paper, or your votes may not be counted. 5. If by mistake you spoil a ballot paper, show it to the presiding officer and ask for another one. |
|--|---|

Form 5

Put only one cross on the ballot paper. Put no other mark on the ballot paper, or your vote may not be counted.

Rhwch un groes yn unig ar y papur pleidleisio. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na ch'atiff eich pleidlais ei chyfrif.

Paragraph 6(8)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 6

Proxy Paper

Proxy Paper

Papur Ddirprwy

Paragraph 6(8)

Paragraff 6(8)

REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL

Constituency

Etholaeth

Polling district

Dosbarth Pleidleisio

Local government electoral area(s)

Ardal(au) etholiadol llywodraeth leol
.....

European Parliamentary electoral region

Rhanbarth Etholiadol Senedd Ewrop
.....

Voting area

Ardal bleidleisio
.....

Name of Proxy

Mae (Enw'r Ddirprwy)

Address

Cyfeiriad
.....
.....
.....

is hereby appointed as proxy for
dwy hyn yn cael ei bherodi'n ddirprwy dros
(Name of elector)

(Enw'r Etholwr/wraig)

*who is qualified to be registered for
(Qualifying address)

*sy'n gymwys i'w gichofrestru ar gyfer
(*Official address*)
.....
.....
.....

*who qualifies as an overseas elector in respect of the above constituency to vote for him/her: at
*sy'n gymwys fel etholwr/wraig dramor gyda gofwg ar yr etholaeth uchod i bleidleisio drasro/drasth yn

*the *parliamentary *local government *European Parliamentary* mayoral election* and referendum
for the above *constituency *electoral area *European Parliamentary electoral region * voting area on
(date)

*yr *etholiad *seneddol *llywodraeth leol * Senedd Ewrop* etholiad maet* a'r referendum ar gyfer yr
*etholaeth *ardal etholiadol *rhanbarth etholiadol Senedd Ewrop*ardal bleidleisio ar (dyddiad)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Paragraph 28(a)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 7

Declaration of Identity

Declaration of Identity

Datganiad ynghylch pwys ydychi

Paragraph 28(a)

Paragraff 28(a)

(for use in England and Wales)

(Iw ddefnyddio yng Nghymru a Lloegr)

Front of form

Tu blaen y ffurflen

DECLARATION OF IDENTITY

DATGANIAD YNGHYLCH PWY YDYCHI

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

Ballot Paper No

Rhif y Papur Pleidleisio

I hereby declare that I am the person to whom the ballot paper numbered as above was sent.

Yr wyf yn datgan dwy hyn mai fi yw'r person yr anfonwyd y papur pleidleisio â'r rhif uchod arno ataf.

Voter's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr/wraig

The voter, who is personally known to me, has signed this declaration in my presence.

Mae'r pleidleisiwr/wraig, sydd yn rhywun yr wyf yn ei hadnabod yn bersonol, wedi llofnodi'r datganiad hwn yn fy ngwydd.

Witness's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y tyst

Name of witness

Enw'r tyst

(WRITE CLEARLY)

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Address of witness

(WRITE CLEARLY)

Cyfeiriad y tyst

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

Back of form

Cefn y ffurflen

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR/WRAIG

(1) Rhaid i chi lofnodi (neu farcio) r datganiad. (1) You must sign (or mark) this declaration of

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Paragraph 28(b)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 8

Declaration of identity

Declaration of identity:

Datganiad ynghyd â papur y dylch

Paragraph 28(b)
Paragraff 28 (b)

(for use in England and Wales when there is joint issue and receipt of postal ballots)

(i'w defnyddio yng Nghymru a Lloegr pan fo pleidleisio post yn cael eu darparu'n ddwyol)

Front of form

Ty blaen y ffurflen

REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS

DEDDFAU CYNRYCHIO LAETH Y BOBL

Ballot Paper No(s)

Rhif(au) y Papur Pleidleisio

I hereby declare that I am the person to whom the ballot paper(s) numbered as above were sent.

Yr wyf yn datgan drwy hyn mai i yw'r person yr anfonwyd y papur(au) pleidleisio i'r rhif(au) uchod ateddi.

Voter's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr/wraig

.....

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence

Mae'r pleidleisiwr/wraig, sydd yn rhywun yr wyf yn ei hysbysu'n bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy ngwydd

Witnesses's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y tyst

.....

Name of witness

Enw'r tyst

.....

(WRITE CLEARLY)

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

Address of witness

(WRITE CLEARLY)

Cyfeiriad y tyst

(YSGRIFENNWCH YN GLIR)

.....

.....

.....

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

GWELER Y CYTARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

Back of form

Cefn y ffurflen

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

CYTARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR/WRAIG

(1) Rhaid llofnodi neu farcio'r datganiad hwn. (2) You must sign or mark this declaration of

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Paragraph 28(c)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 9

Declaration of Identity

Declaration of Identity

Datganiad ynghylch pwys ydychi

Paragraph 28(e)

Paragraff 28(e)

(for use in England and Wales where there is separate issue and receipt of postal ballots)

(Fw ddefnyddio yng Nghymru a Lloegr pan fo pleidleisiau post yn cael eu darparu a'u derbyn ar y cyd)

Front of form

Ta blaen y ffurflen

DECLARATION OF IDENTITY

DATGANIAD YNGHYLCH PŴY YDYCHI

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENIEDD EWROP

To be returned with *(insert colour of ballot papers)* coloured ballot paper

Tw ddyrchwelyd gyda'r papur pleidleisio llw *(nodwch liw y papurau pleidleisio)*.

(Insert colour of ballot papers) coloured Ballot Paper No.....

Papur Pleidleisio Rhif llw *(nodwch liw'r papur pleidleisio)*

I hereby declare that I am the person to whom the *(insert colour of ballot papers)* ballot paper(s) numbered as above was sent

Dwy hyn, yr wyf yn datgan mai fi yw'r person yr atfonwyd y papur(su) pleidleisio *(nodwch liw'r papur pleidleisio)* gyda'r rhif(rn) uchod atodl.

Voter's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y pleidleisiwr/wraig

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Mae'r pleidleisiwr/wraig, sydd yn rhywun yr wyf yn ei hadrabod yn bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy ngŵyddl.

Witnesses's signature (or mark)

Llofnod (neu farc) y tyst

Name of witness

Enw'r tyst

(WRITE CLEARLY)

(YSGRIFENWCH YN GLIR)

Address of witness

(WRITE CLEARLY)

Cyfeiriad y tyst

(YSGRIFENWCH YN GLIR)

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

GWELER Y CYFARWYDDIADAŨ AR GEFN Y FFURFLEN HON

Back of form

Cefn y ffurflen

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Paragraph 52(5)

Form 10

Statement as to Postal Ballot Papers

Statement as to Postal Ballot Papers

Datganiad ynghylch Papurau Pleidleisio drwy'r Post

Paragraff 52(5)

Paragraff 52(5)

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

Local Counting Area

Ardal Gyfrif Leol

Date of poll 20

Dyddiad y bleidlais 20

A. Issue of postal ballot papers

A Dosbarthu papurau pleidleisio

Number

Nifer

1. Total number of postal ballot papers issued under paragraph 34.

Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ddsbarthwyd dan baragraff 34.

2. Total number of postal ballot papers issued under paragraph 39 (where the first ballot paper was spoiled and returned for cancellation).

Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ddsbarthwyd dan baragraff 39 (lle difethwyd y papur pleidleisio cynaf a'i ddychwelwyd i'w ganslo)

3. Total number of postal ballot papers issued (1 + 2).

Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ddsbarthwyd (1 + 2)

B. Receipt of postal ballot papers

Derbyu papurau pleidleisio drwy'r post

Number

Nifer

4. Number of covering envelopes received by the returning officer or at a polling station before the close of poll (excluding any undelivered or returned under paragraph 39(1) with spoiled ballot papers)

Nifer yr amleni mawr a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau neu mewn gosaf bleidleisio cyn diwedd y pleidleisio (ac eithrio unrhyw amleni nas danfonwyd neu a ddychwelwyd dan baragraff 39(1) gyda phapurau pleidleisio wedi'u difethu)

5. Number of covering envelopes received by the returning officer after the close of poll, excluding any returned as undelivered.

Nifer yr amleni mawr a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau ar ôl diwedd y pleidleisio, ac eithrio unrhyw rai a ddychwelwyd fel rhai nas danfonwyd.

6. Number of postal ballot papers returned spoiled for cancellation in time for another ballot paper to be issued.

Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difethu i'w ganslo mewn pryd er mwyn gallu anfon papur pleidleisio arall.

7. Number of postal ballot papers returned as spoiled too late for another ballot paper to be issued.

Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difethu yn rhy hwyr ar gyfer anfon papur pleidleisio arall.

8. Number of covering envelopes returned as undelivered (up to the date of this statement).

Nifer yr amleni mawr a ddychwelwyd fel rhai nas danfonwyd (hyd at ddyddiad y datganiad hwn).

9. Number of covering envelopes not received by the returning officer by the date of this statement.

Nifer yr amleni mawr nas dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau ar ym ddyddiad

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 11

***ETHOLIAD SENDDO.**

(Papur pleidleisio [Nodwch y llinell])
Pleidleiswch dros UN ymgeisydd yn unig.
ETHOLIAD SENDDO EWROP
(Papur pleidleisio [Nodwch y llinell])
Pleidleiswch dros UN blaidd neu ymgeisydd unigol yn unig.

ETHOLIAD CYNGOR **[Nodwch enw'r cyngor]*
(Papur pleidleisio [Nodwch y llinell])
**[Pleidiwch i phleidleisio dros lwy naymgeisydd]*
**[Pleidleiswch dros UN ymgeisydd yn unig]*

***ETHOLIAD MAER LLUNDAIN**
(Papur pleidleisio [Nodwch y llinell])
#Ar y papur pleidleisio ar gyfer ethol y Maer, pleidleiswch UNWAITH dros eich dewis cyntaf ac UNWAITH dros eich ail ddewis.

***ETHOLIAD CYNULLIAD LLUNDAIN**
#Ar y papur pleidleisio [nodwch y llinell] ar gyfer aelodau'r etholaeth, pleidleiswch dros UN ymgeisydd yn unig.
#Ar y papur pleidleisio [nodwch y llinell] ar gyfer aelodau Llundain, pleidleiswch dros UN blaidd neu ymgeisydd unigol yn unig.

***ETHOLIAD/RIFURFENDWM** [Nodwch ba un arall]
(Papur pleidleisio [Nodwch y llinell])
**[Pleidleiswch dros UN ymgeisydd yn unig]*
**[Pleidleiswch UNWAITH dros eich DEWIS CYNTAF ac UNWAITH dros eich AIL DDEWIS]*

PEIDIWCH Â RHŌI UNRHYW FARC ARALL AR Y PAPUR PLEIDLEISIO NEU MAEN BOSIB NA CHANGŌ EICH PLEIDLEISIECH I'CHYFRIFŌ

***[PEIDIWCH Â PHLYGU'R PAPURAU PLEIDLEISIO AR GYFER** *[nodwch ym mhob etholiad/au] y cyfrif y pleidleisiau'n electronig]*
[Postiwch nhw, wyneb i lawr, yn y bŵch pleidleisio [priodol]].*
[Rhodwch y geiriau sydd yn y bŵch yn gywir os ydych chi chi pleidleisio dros etholiadau i'w cyfrif'n electronig.]

**Llenwch neu gadeu'ch allw fel bo'n briodol*
#*Nev, rhodwch ba wybudiadau bynnag ag ydych chi chi ydych chi chi ddiro'ch chi chi.*

***PARLIAMENTARY ELECTION**

[Specify colour] ballot paper
Vote for ONE candidate only
EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION
[Specify colour] ballot paper
Vote for ONE party or individual candidate only

[Specify name of council]* **COUNCIL ELECTION
[Specify colour] ballot paper
**[Vote for no more thancandidates]*
**[Vote for ONE candidate only]*

***ELECTION OF THE MAYOR OF LONDON**
[Specify colour] ballot paper
#On the ballot paper for the election of the Mayor, vote ONCE for your first choice and ONCE for your second choice.

***ELECTION OF THE LONDON ASSEMBLY**
#On the constituency members ballot paper *[specify colour]* vote for ONE candidate only.
#On the London members ballot paper *[specify colour]* vote for ONE party or individual candidate only.

[Specify other]* **ELECTION/REFERENDUM
[Specify colour] ballot paper
**[Vote for ONE candidate only]*
**[Vote ONCE for your FIRST CHOICE and ONCE for your SECOND CHOICE]*

PUT NO OTHER MARK ON THE BALLOT PAPER OR YOUR VOTE MAY NOT BE COUNTED

***[PLEASE DO NOT FOLD THE BALLOT PAPERS FOR** *[specify the election(s) at which the votes are to be counted electronically]* **[Post them, face downwards, in the [**appropriate] ballot box.]*

[Include the words in the brackets if the voter at some of the polls are to be counted electronically.]

**Complete or omit as necessary*
#*Alternatively, insert such information as the G.I.R.O may decide.*

Form 12

Form of directions for the guidance of the voters in voting

Form of directions for the guidance of the voters in voting

Ffurfi cyfarwyddiadau i gyhoeddi i'r pleidleiswyr wrth iddynt bleidleisio

GUIDANCE FOR VOTERS AT COMBINED POLLS ARWEINIAD I BLEIDLEISWYR MEWN ETHOLIADAU CYFUN

1. Gwnewch yr siŵr fod y papurau pleidleisio a gewch chi [wedif'u stampio gyda'r marc swyddogol yn cynnwys y marc swyddogol*].

2. Ewch i un o'r blychau.

3.A [Yn yr [etholiad] Seneddol/lywodraethol (o *) rhwch groes (X) yn y blwch ar ochr dde pob papur pleidleisio gyferbyn ag enw pob ymgeisydd rydych chi'n pleidleisio drosto/drosti. [Pleidleiswch unwaith yn unig/Pleidwch â phleidleisio dros lwy naymgeisydd.*]]

B. Yn etholiad Senedd Ewrop, rhwch groes (X) ar y dde wrth ynyl enw'r blaid neu'r ymgeisydd unigol rydych chi'n pleidleisio drosto. Pleidleiswch unwaith yn unig.

#C. Yn etholiad Awdurdod Llundain Iwyal—

[(i) yn yr etholiad ar gyfer aelodau etholaeth cyualliad Llundain, pleidleiswch dros UN ymgeisydd yn unig]*#

[(ii) yn yr etholiad ar gyfer aelodau Llundain Cynulliad Llundain, pleidleiswch dros UN blaid neu ymgeisydd yn unig]*#

[(iii) yn yr etholiad ar gyfer y Maer PLEIDLEISIWCH UNWAITH DROS EICH DEWISYNTAF AC UNWAITH DROS EICH AIL DDEWIS.*#]]

D. [Yn yr etholiad/rellerendwm [nodwch ba un arall]* rhwch groes (X) ar y dde wrth ynyl enw [yr ymgeisydd/yr ateb*] rydych chi'n pleidleisio drosto. [Pleidleiswch unwaith yn unig]*PLEIDLEISIWCH UNWAITH dros eich DEWIS CYNTAF ac UNWAITH dros eich AIL DDEWIS.]]

4. [Pleidwch â phlygu'r papurau pleidleisio ar gyfer [nodwch ym nifer etholiad/au] o gyfwr y pleidleisiau'n electronig*] [Plygwch [bob] unihw*] papurau pleidleisio [arall/eraill] yn sicaf hanner a dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu*] Pleidwch â gadael neb weld eich pleidlais. Rhwch pob papur pleidleisio yn y blwch pleidleisio [*priodol] a gadael yr orsaf bleidleisio

Rhwch y geiriau yn y bachau sgwâr cyntaf, a'r atwyddiad cyfnewid yn y frawddeg ganlynol os ydych chi pleidleisio i'r gyfwr electronig yn un o'r etholiadau neu mewn unig nag un ohonynt.

5. Pleidleiswch dros nifer yr ymgeiswyr a bennir ar bob papur pleidleisio'n unig [a dim ond dros un o'r atebion a gynnigir yn y refferendwm*]. Pleidwch â rhoi unihw i'w arall ar y papur pleidleisio, neu mae'n bosibl na chawff eich pleidleisiau eu cyfrif.

6. Os byddwch chi'n difetha papur pleidleisio trwy gangymerniad, dangoswch ef i'r swyddog llywyddu a gofyn am un arall

1. Make sure the ballot papers you are given are [stamped with the official mark/have the official mark*].

2. Go to one of the compartments.

3.A [At the [Parliamentary/local government election(s)*] mark a cross (X) in the box on the right hand side of each ballot paper opposite the name of each candidate for whom you are voting. [Vote once only/Vote for no more thancandidates.*]]

B. At the European Parliamentary election mark a cross (X) to the right of the name of the party or individual candidate for whom you are voting. Vote once only.

#C. At the Greater London Authority election—

[(i) in the election for the constituency members of the London assembly, vote for ONE candidate only]*#

[(ii) in the election of the London members of the London Assembly, vote for ONE party or candidate only]*#

[(iii) in the Mayoral election VOTE ONCE FOR YOUR FIRST CHOICE AND ONCE FOR YOUR SECOND CHOICE.*#]]

D. [At the [specify other] election/referendum* mark a cross (X) to the right of [the candidate/the answer*] for which you are voting. [Vote once only]*VOTE ONCE for your FIRST CHOICE and ONCE for your SECOND CHOICE.]]

4. [Please do not fold the ballot papers for the [specify the election(s) at which the voters are to be counted electronically]*] [Fold [each/any other*] ballot paper(s) in two and show the official mark on it to the presiding officer*] Do not let anyone see your vote. Put each ballot paper in the [*appropriate] ballot box and leave the polling station

Include the words in the first of square brackets, and the corresponding amendment in the following sentence if the votes are to be counted electronically; at one or more of the elections.

5. Vote only for the number of candidates specified on each ballot paper [and only one of the answers available in the referendum*]. Put no other mark on the ballot papers, or your votes may not be counted.

6. If by mistake you spoil a ballot paper, show it to the presiding officer and ask for another one.

* Complete or omit as necessary

Alternatively, insert such information as to the manner of voting as the G.L.R.O may decide.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Regulation 51

Form 13

Declaration as to election expenses

Declaratiwn ar ffurfiol datganiad

Datganiad costau'r etholiad

Regulation 51
Rheoliad 51

FORM OF DECLARATION

FFURFIOL DATGANIAD

*[General election of MPs on (insert date of poll)]

*[Etholiad cyffredinol ASE ar (chwch ddyddiad y bleidlais)]

*[European Parliamentary election in electoral region on (insert date of poll)]

*[Etholiad Senedd Ewrop yn rhanbarth etholiadol (chwch ddyddiad y bleidlais)]

[Name of candidate]

[Enw'r ymgeisydd]

I solemnly and sincerely declare as follows:

Rwy'n datgan yn ddifrifol ac yn ddi-ddwyll fel a ganlyn

1. I am the person named above as a candidate at this election (and was my own election agent) or was at this election the election agent of the person named above as a candidate.

Fi yw'r sawl a enwir uchod fel ymgeisydd yn yr etholiad hwn (ac roeddwn yn asiant etholiad ar fy rhan fy hun) neu yn yr etholiad hwn, li oedd asiant etholiad y sawl a enwir uchod fel ymgeisydd

2. I have examined the return of election expenses (about to be) delivered by my election agent (by me) to the returning officer, of which a copy is now shown to me and marked '...', and to the best of my knowledge and belief it is a complete and correct return as required by law.

Rwyf wedi archwilio datganiad costau'r etholiad (sydd ar lini) (sydd wedi cael ei ddanfion gan fy asiant etholiad (genyf i) i'r swyddog canlyniadau, ac y dangosir copi ohono i mi yn awr ac wedi'i farcio.....), a hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, mae'r holl postau a ddangosir yn y datganiad fel rhai a dabwyd wedi'u talu gan fy asiant etholiad (genyf i), ac eithrio lle nodir yn wehanol.

3. To the best of my knowledge and belief, all expenses shown in the return as paid were paid by my election agent (by me), except as otherwise stated.

Hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, mae'r holl postau a ddangosir yn y datganiad fel rhai a dabwyd wedi'u talu gan fy asiant etholiad (genyf i), ac eithrio lle nodir yn wehanol.

Signature of declarant

Llefnod y datganydd

Signed and declared by the above named declarant

Llefnodwyd a datganwyd gan y datganydd a enwir uchod

on the day of before me,

ar y dydd o ger fy mron i,

(Signed)

(Llefnod)

(NOTE: Where there has been a change of election agent, suitable variations may be introduced into the declaration as to expenses.)

(SYLWBR- os yw'r asiant etholiad wedi newid²⁵le eilir amrywio mewn modd addas y datganiad ynghylch costau.)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order revokes and replaces the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1989 and the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) (Amendment) Order 1999. The forms and forms of words prescribed by articles 4 and 5 and Schedule 1 to this Order are Welsh versions of certain forms or forms of words which may be used at a European Parliamentary election in Wales. The forms prescribed by Schedule 2 to this Order are versions partly in Welsh and partly in English which must be used at a European Parliamentary election in Wales for the purposes referred to in article 6 of this Order.

The English versions of the forms and forms of words are now contained in the European Parliamentary Elections Regulations 2004, which regulations revoked the European Parliamentary Elections Regulations 1999.

The differences between this Order and the Orders it revokes reflect improvements and changes made to the English versions of the forms and forms of words, that were previously prescribed. Those changes reflect new provisions in the European Parliamentary Elections Regulations 2004 to address possible combinations of polls, particularly in the light of the combination of the European Parliamentary general election and local government elections in 2004. In addition article 4(3) prescribes a Welsh form of words to be used as well as or in place of the word “Independent” on the nomination paper for an independent candidate at a European Parliamentary election in Wales.